

束定芳 庄智象 著

——理论、实践与方法

· 1 ·

内 容 提 要

本书在吸取当代西方外语教学理论研究成果的基础上,结合我国的外语教学实际,对影响外语教与学的各种重要因素进行了较为详细的分析和讨论。同时,对外语教学所涉及到的实践和方法等方面的问题也进行了深入而广泛的介绍和探讨。

现代外语教学

——理论、实践与方法

束定芳 庄智象 著

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海市印刷七厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 850×1168 1/32 8.5印张 5插页 212千字

1996年10月第1版 1996年10月第1次印刷

印数:1—3 000册

ISBN 7-309-01991-0

G·554 定价:18.00元

前 言

改革开放以来,我国的外语教学界积极引进西方的外语教学理论和方法,并结合我国特殊的外语教学环境,编写了具有中国特色的、适合不同层次学校外语教学的教学大纲和教材,并针对国外新的教学理论和教学方法研究成果,积极探索适合中国国情的外语教学方法,取得了引人注目的成就。但是,整体而言,我国的外语教学理论研究的水平还处于一个较低的层次,许多工作在教学第一线的教师对教学理论还比较陌生,加上受各种条件的限制,外语教师参加理论进修和进行学术交流的机会较少。这在很大程度上限制了外语教师的视野,影响了外语教学实践水平的发挥和外语教学质量的提高。

我们知道,与其他学科和母语教学相比,外语教学有着非常特殊的教学环境、教学对象和教学目标,因而需要我们设计出适合外语教学规律的教学方法。因此,外语教学理论研究的任务就是要研究外语教学和其它课程,尤其是同母语教学相比所具有的特殊规律,探讨外语教和学的最佳途径。

外语教学理论研究首先要搞清楚的一个问题是,外语学习与母语习得过程相比到底有什么不同的地方?要搞清这个问题,又必须弄清语言是什么、学习一种语言意味着什么的问题,所有这些都涉及到语言和语言教学的本质特征的问题,因此属于本体论的层次。

在充分了解了外语教学的特殊规律的基础上,外语教学理论研究应该对外语教学活动的具体实施原则和方法进行描述。其中包括教学大纲的制定、教材的编写、课堂教学的组织、教学效果的评估和测试等等。我们把这些问题的研究称作实践论层次。

第三层次的研究属于方法论层次,主要是对外语教学实践的途径、方法和技巧等问题进行讨论和探索。既要从理论层次描述外语教学具体实施的原则和步骤,还要对课堂教学的具体方法和技巧提出建议。

本书的编写就是按以上的思路进行的。全书共分六个章节。

第一章,当代外语教学研究的几个重要趋势,介绍近年来国外外语教学理论研究的一些重要动向,如重视学习主体的研究、对传统的教学法进行反思等。第二章,外语教学研究的目标和方法,讨论外语教学研究与相关学科的关系,指出外语教学已成为一门独立的学科,外语教学理论研究应该在本体论、实践论和方法论三个层次上进行。第三章,外语学习过程分析,对一些影响外语习得的重要因素进行分析,对当代国外外语教学理论界在这方面的主要研究成果和研究方法进行较为详尽的介绍和评价。第四章,外语交际能力的培养,讨论外语交际能力的概念以及培养学生外语语法、词汇、听力和阅读等能力的重要性和主要方法等问题。第五章,外语教学的组织和实施,介绍外语课程设计、大纲制定、教材编写、课堂教学和测试等实践过程并分析和讨论它们所涉及的一系列理论问题。第六章,外语教学的方法,讨论外语教学方法论与具体外语教学方法和技巧之间的关系,并对近几十年来国外流行过的一些重要教学法流派作一较为详细的分析和介绍。

由于作者水平有限,再加上时间仓促,一定有疏漏和不妥之处,敬请广大读者和专家提出宝贵意见,以便下次修订时改进。

作者

1996年3月于上海外国语大学

目 录

第一章 当代外语教学理论研究中的几个重要发展趋势 ·····	1
第一节 从研究如何教到研究如何学·····	1
一、学习者个人差异的研究	
二、学习过程的研究	
第二节 语言使用研究和学习者语言使用能力的培养·····	5
第三节 传统外语教学方法和教学内容的反思和回归·····	7
第二章 外语教学理论研究的目标和方法 ·····	10
第一节 外语教学理论研究的目标·····	10
第二节 外语教学与相关学科·····	11
一、外语教学所涉及的重要因素和学科	
二、外语教学与相关学科的关系	
三、应用与借鉴：外语教学作为一门独立的学科	
第三节 外语教学研究的三个层次·····	18
一、本体论层次	
二、实践论层次	
三、方法论层次	
第三章 外语学习的特点和过程分析 ·····	29

第一节 母语、第二语言习得与外语学习.....	29
一、第二语言与外语	
二、习得与学习	
第二节 外语学习主体分析	37
一、外语学习者的生理和认知因素	
1. 年龄	
2. 智力	
3. 语言潜能	
4. 认知风格	
二、外语学习者的情感因素	
1. 动机和态度	
2. 个性	
第三节 外语学习过程研究	50
一、原有知识	
二、中介语研究	
1. 对比分析	
2. 错误分析	
3. 中介语	
第四节 外语学习者策略分析	69
一、学习者策略的定义和分类	
二、交际策略研究中的一些问题	
1. 交际策略的定义	
2. 交际策略的分类	
3. 交际策略在外语习得中的作用	
4. 影响学习者使用交际策略的主要因素	
5. 交际策略研究对语言学和外语教学研究的启发	
第四章 外语交际能力及其培养	88
第一节 外语交际能力的概念	88

一、交际能力	
二、外语交际能力及其与母语交际能力的关系	
三、交际教学法与培养外语交际能力的最佳途径	
四、外语交际能力的培养与学生的整体语言能力	
第二节 外语语法教学	98
一、语法的定义和种类	
二、语法教学的历史回顾	
三、外语语法教学的意义与教学语法	
第三节 外语词汇教学	111
一、母语词汇习得与外语词汇习得特点之比较	
1. 母语词汇习得	
2. 外语词汇习得	
二、外语词汇教学的最佳途径	
第四节 外语听力教学	121
一、影响听力理解的重要因素	
1. 听力材料的特征	
2. 说话者特征	
3. 任务特征	
4. 学习者特征	
5. 过程特征	
二、听力策略与策略训练	
第五节 外语阅读教学	128
一、阅读过程特点分析	
二、外语阅读与母语阅读不同特点比较	
三、外语阅读教学材料的选择标准	
四、阅读技巧及阅读技巧的培养	
五、对我国高校外语阅读教学的几点思考	
第六节 外语教学中的“跨文化意识”的培养	140

- 一、语言与文化关系研究概述
- 二、语言 and 文化的定义
- 三、语言 and 文化的关系
 - 1. 语言是文化的一部分
 - 2. 语言是文化的载体
 - 3. 文化是语言的底座
- 四、外语教学中目的语文化的导入及跨文化意识的培养
 - 1. 外语教学中文化导入的必要性和重要意义
 - 2. 外语基础教学阶段中文化导入的内容
 - 3. 文化导入的几个重要原则
 - 4. 文化导入的主要方法

第五章 外语教学的组织与实施..... 152

第一节 课程设计与大纲制定..... 152

- 一、课程设计与大纲制订的概念
- 二、课程设计的步骤
- 三、大纲与大纲制订

第二节 教材的编写与选用..... 162

- 一、教材的编写
- 二、教材的评估和选用

第三节 外语教师的基本素质与培训..... 167

- 一、外语教师的基本素质
 - 1. 作为一名普通意义上的教师, 外语教师应具备的素质
 - 2. 作为语言教师, 外语教师应具备的素质
 - 3. 一名外语教师的基本素质
- 二、外语教师的培训
 - 1. 外语理论与实践
 - 2. 语言学理论与外语学习理论
 - 3. 教育心理学理论与教学实践

第一章 当代外语教学理论研究中的几个重要发展趋势

第一节 从研究如何教到研究如何学

我们知道，传统的外语教学研究重点在如何教上面。研究者们关心更多的是教材的编写、教学法的设计等。当然，并不是说传统的外语教学理论研究不考虑学习主体的特点。其实，教学大纲的制定、教学方法的设计必须建立在一定的语言学习理论的基础上。但随着近年来 SLA (Second Language Acquisition, 第二语言习得) 研究的进展, 人们发现他们原来对语言学习过程复杂性的认识是过于简单了。要想真正有效地组织外语教学, 必须重新、全面、深刻地认识外语习得的本质及相关因素之作用等基本理论问题。

促使研究的重点发生转移的重要原因还包括:

(1) 在各个教育领域, 人们越来越强调“以学习者为中心”的教学方法。人们意识到, 对学习的最终结果起决定作用的是学习者本人。任何成功的教育必须充分考虑到学习主体的个性特点;

(2) 语言教学中, 我们的教学方法经常不能达到预期的目的——尽管这些方法在理论上“无懈可击”。要想真正搞清其中的

原因，必须研究学习主体；

(3) 人们越来越意识到学习者之间存在着差异。学习者并非可塑的泥土，可由老师任意捏成其它的东西。他们各自有独特的性格、动机和学习风格，所有这些特征都会影响学习者在课堂上的表现；

(4) 母语习得研究证实了学习者在语言学习过程中的积极主动作用，外语学习过程的许多研究也证实了这一点(参见 Littlewood, 1984)。

Ellis (1992) 指出，现在，外语教师终于明白了这样一个道理：外语教学中考虑的重点不再应该是“我们该教些什么？让我们设计一个大纲、一套教材来教这些内容”，而应该是：(1) 促进外语习得的条件是什么？(2) 我们如何在外语教学课堂中创造这些条件？

对外语学习主体的研究，即学习者是如何学习外语的研究主要包括：(1) 学习者个人差异的研究；(2) 学习过程的研究。

一、学习者个人差异的研究

学习者个人差异(individual differences)研究的内容主要有：年龄、语言潜能、动机、认知风格、性格等。

学习者年龄作为影响语言习得的重要因素之一很早就引起了人们的注意和兴趣。“关键期假说”就是试图对年龄因素进行解释的理论之一。原来人们更多的是从生理的角度来解释年龄因素的作用，现在也从社会心理学的角度来寻求问题的答案。从研究的结果来看，儿童大脑确有一个逐渐成熟、其功能逐渐固定化的过程。但这一关键期对外语学习的影响最主要的是体现在语音的精确度方面。比较可信的解释是：人类大脑中专司语音功能的部位完成其固定化的过程较早，而学习语言其它成分的机制则与一般的认知能力有关，因而同时也受到性情、动机和态度等情感因

素的制约。

母语习得与外语学习无论是在生理基础上还是在社会心理方面都有相当程度的差异。有关实验显示,儿童时期同时学习两种语言的人与在掌握了母语之后再学习另外一种语言的人,其大脑的生理构造是不一样的。母语学习是一个社会化的过程,在习得语言的同时,儿童也在学习一种看待世界和适应周围社会环境的方式。外语学习如果是在学习者熟练掌握了母语之后进行的话,其认知基础已发生了根本的变化,外语学习的任务已在本质上不同于母语习得。

较早提出语言潜能(language aptitude)这一概念并设计出相关的能力测试方法的是 Carrol 和 Sapon (1959)。他们设计的语言潜能测试称作 Modern Language Aptitude Test (现代语言潜能测试,简称 MLAT)。Carrol (1976)对语言潜能的内涵作了解释。他认为语言潜能由这样几个部分组成:(1)语音编码能力;(2)语法意识;(3)语言学习演绎和概括能力;(4)记忆力。

Pimsleur (1966)也设计了一套称为 Language Aptitude Battery (语言潜能系列,简称 LAB)的语言潜能测试方法。他认为语言潜能包括:(1)语言智力;(2)动机;(3)听力。

Skehan (1989)对语言潜能这一概念进行了重新考察。他提出,语言潜能的基本组成成分是:(1)音位编码能力;(2)语音分析能力;(3)记忆力。Skehan 据此对不同的学习者的能力差异进行对比研究,将语言学习者分为三类:(1)各种能力平均的学习者;(2)分析型学习者;(3)记忆型学习者。

语言潜能的研究有一定的局限和困难。我们认为,很难区分学习者的一般智力与语言潜能。语言潜能可能与诸多其它因素有关,如学习者的认知风格(cognitive style)等。这一点也引起了许多外语教学研究者的注意。近年来对学习者的认知风格的研究也十分活跃。认知风格主要指人们接受、组织和检索信息方式上的差

异。对认知风格的研究分两个方面：(1) 分类。研究者们依据不同标准分出了不同类型的认知风格，如场依赖型风格 (field-dependent) 和场独立型风格 (field-independent)；思考型风格 (reflective) 和冲动型风格 (impulsive)；宽范畴型风格 (broad-categorizer) 和细范畴型风格 (narrow-categorizer) 等等；(2) 不同认知风格对外语习得的影响。然而，这方面的研究有一定的困难。很难说什么样的认知风格能促进外语习得。我们倾向于认为，不同的学习目的和任务、不同的学习环境需要不同的认知风格。作为外语教师，重要的是要尽量设法了解不同学习者的不同性格和认知风格，针对不同的学习任务，注意发挥他们的特长。

近几十年来，人们越来越意识到在外语学习过程中，学习者的情感因素，包括动机和态度等对外语学习的效率乃至成败起到相当大的作用。这方面的研究以加拿大的 Lambert 和 Gardner 最为引人注目。他们通过问卷、实际观察、实验等手段以了解动机和情感因素到底在多大程度上影响外语习得。

总的来说，对学习个人差异的研究近年来取得了很大的成就。一个重要特点是人们越来越注重实验数据，特别注重心理语言实验的分析，力求对经验和感觉的东西通过实验加以验证。当然，这方面的研究还有待于借鉴其它相关学科(如脑科学、心理学、教育学等)的研究成果，并充分注意各种不同个人因素之间的相互作用关系。

二、学习过程的研究

对学习过程的研究经历了从 CA (contrastive analysis, 对比分析) 到 EA (error analysis, 错误分析) 再到 IL (interlanguage, 中介语分析) 这样一个过程。

研究的重点主要在两个方面：

(1) 原有知识的作用

学习者原有知识包括三个方面：1) 母语知识；2) 对语言的一般知识；3) 世界知识。

对比分析研究者们原来认为，母语知识是外语习得唯一的干扰因素。但后来的 EA 研究发现，学习者的外语错误只有一部分是由于母语知识的干扰引起的（而且这还与母语与目的语之间的距离有关），另外一部分是由于认知因素，如过度概括、过度使用类推规则所致，还有一部分难以确定其真正原因。

学习者的原有知识一方面可以促进外语学习，即所谓的正迁移，一方面可能干扰外语学习，即所谓的负迁移。现在研究的重点是：1. 如何确定两种迁移的比重和性质；2. 如何有效地提高正迁移、减少负迁移。

(2) 学习者策略研究

这方面研究的代表人物有 Rubin(1987)、Faerch & Kasper(1983)、O'Malley & Brown(1990) 等。

研究的重点是：1) 学习者策略的定义；2) 学习者策略的分类；3) 学习者策略在外语学习过程中的作用；4) 影响学习者策略使用的因素。

学习者策略分为两大类：学习策略和交际策略。前者指外语学习者以最小的努力，有效地利用原有知识和外语知识学习新的外语知识；后者指学习者在与本族语者进行交际时因外语知识不敷使用而采用的种种补偿或回避手段。

学习者策略研究对我们实际的外语教学以及外语教学理论研究都有启发。从实际教学的角度出发，我们应该注意培养学习者的良好学习习惯以及最基本的交际策略；从理论角度看，学习者策略研究对我们揭示外语学习过程的本质等有一定的意义。

第二节 语言使用研究和学习者语言使用能力的培养

语言学理论一直是外语教学理论研究的重要源泉。外语教学有一段时间与“应用语言学”几乎是同义词。近几十年来, 语言学研究无论是在其研究对象、研究范围、研究深度还是在其研究方法和手段上都发生了重大的变化。这些变化毫无疑问也对外语教学理论研究产生了巨大的影响。

现代语言学的一个最大特点是由原来注重语言的形式分析逐渐过渡到注重语言的功能分析, 或者说更加注重对使用中的语言的研究。其中最具有代表性的学科有社会语言学、语用学和话语分析等。

社会语言学作为研究语言与社会相互关系的交叉学科, 其研究的领域十分广阔, 包括语言政策、双语现象、言语变体、言语环境、交际能力等等。所有这些都引起了外语教师的浓厚兴趣。

社会语言学理论中有关交际能力的讨论对外语教学中交际教学法的兴起和发展有着特殊的贡献。交际教学法的提倡者们从社会语言学理论研究中吸取了有益的部分, 构建了交际教学法的理论基础, 同时又对交际能力的内涵以及培养外语学习者交际能力的途径和方法进行了深入的探讨。

Spolsky(1989)在其近著 *Conditions for Second Language Learning* (《第二语学习的条件》) 中提出, 外语教学理论必须设法解决以下问题: Who learns how much of what language under what conditions? 其思路显然受到了社会语言学研究 Who speaks what language to whom, where and how? 的启发和影响。

语用学是近年来语言学中发展最快、影响最大的新学科之一。语用学对外语教学理论研究的启发和影响表现在两个方面:

(1) 研究的内容。语用学中的中心议题包括言语行为理论、

会话原则、预设、指示词、会话结构等。我们可以从近年来国内外有关刊物上发表的语用学研究文章中发现，多数为理论的介绍以及如何语言教学实践中具体应用这些理论的探讨。

(2) 研究的方法。许多外语习得研究者受语用学研究的启发，开始对儿童指示词的习得顺序、对不同文化间礼貌现象的差异等进行研究，并取得了引人注目的进展。

话语分析近年来也成为外语教学研究者津津乐道的话题之一。有些学者认为，话语分析对外语教学有两个十分重要的实际意义：(1) 描述话语的语言结构特征，为语言教师选择教学的重点和目标提供依据；(2) 揭示话语的文化特征。不同语言的话语反映了不同文化的思维方式。揭示话语中的文化特征对学生较好地理解和表达有极大的帮助。

必须指出的是，现代外语教学研究已逐渐摆脱了过去直接地、盲目地应用语言学理论的做法。外语教学理论研究逐渐向自主化 (autonomy) 的方向发展。越来越多的学者认为，外语教学理论研究借鉴语言学理论以及其它相关学科 (如心理学、社会学) 的研究成果，主要应着重其对外语教学的启发意义 (implications)，而不应该是直接的应用 (applications)。从目前国内外一些外语教师对现代语言理论与外语教学的关系的理解来看，还存在着两个问题：(1) 对有些语言学理论并没有真正理解便盲目加以应用；(2) 主要限于一些例句和局部理论的应用，因而出现前后矛盾的情况。

第三节 传统外语教学方法和教学内容的反思和回归

传统外语教学中占主导地位的教学方法是语法翻译法和听说法。语法规则的讲解和操练成了传统外语教学的主要内容。随着交际教学法的兴起，语法教学在英语教学中的地位有所削弱。到

了80年代, Krashen 和 Prabhu 等人公开排斥语法教学在外语教学中的地位, 反对在任何教学阶段控制语法项目的做法。他们认为, 只要在课堂上提供有意义的交际, 语法就会被学习者自动习得。受此观点影响, 80年代有一段时期, 语法教学曾一度在部分外语课堂消失了。然而, 物极必反, 经过一段时间的实践和反思, 人们终于意识到了削弱甚至取消语法教学的弊端, 因而又重新思考语法在语言交际以及在外语课堂教学中的地位与作用。

Widdowson (1992) 在一次演讲中指出, 语言由两部分内容组成, 一部分是综合的, 记忆中的词块 (lexical chunks); 另一部分是分析性的语法规则。语法在语言中起的是调节性的作用, 但是这一功能必不可少。不学语法是不可能真正学会一种语言的。

当然, 目前人们重新强调外语教学中语法教学的重要性并不是要回复到传统的语法教学模式中去。人们现在更多地强调的是培养学习者的语法意识 (grammar awareness), 但不赞成通过机械的句型操练达到这一目的。包括 Ellis 等人在内的一些外语教学理论研究者正在致力于寻求和设计一些有效地培养学习者语法意识的途径和方法。他们主要想通过一些有意义的交际活动, 使学习者在实践中感受到语法规则的作用并逐步掌握这些规则。

展望90年代SLA研究, Ellis (1992) 认为研究的重点之一是语法教学的最佳途径和方法。重要的议题包括: (1) 直接讲解语法好, 还是在交际中设计语法焦点好? (2) 什么是语法习得的有效条件? 教师如何创造这种条件? 由此可见, 如何有效地进行语法教学已成为外语教学理论研究中的一个重要而迫切的课题。

在传统的外语教学中, 文学占有相当的比重。60年代至70年代, ESP (English for Specific Purposes, 特殊用途英语) 兴起并很快成为一种普遍趋势。有人曾责问, 学习 Dickens 和 Shelley 等人的作品, 对阅读科技文献何用之有? 70年代后期, 文学内容几乎从外语课中消失。80年代, 人们对文学又有了新的兴趣。但对